

En Córdoba-Cely, Carlos, Sandoval, Laura y León, Daniel, *I+C: reflexiones y prácticas desde las autonomías territoriales, creativas y tecnológicas*. San Juan de Pasto (Colombia): Universidad de Nariño.

# Desproyectualización: lo que vuelve de los diseños de los sures (versión capítulo de libro).

Gutiérrez Borrero, Alfredo.

Cita:

Gutiérrez Borrero, Alfredo (2023). *Desproyectualización: lo que vuelve de los diseños de los sures (versión capítulo de libro)*. En Córdoba-Cely, Carlos, Sandoval, Laura y León, Daniel *I+C: reflexiones y prácticas desde las autonomías territoriales, creativas y tecnológicas*. San Juan de Pasto (Colombia): Universidad de Nariño.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/alfredo.gutierrez.borrero/42>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p0WH/sUe>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica* es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. *Acta Académica* fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

# Desproyectualización: lo que vuelve de los diseños de los sures<sup>1</sup>

**Alfredo Gutiérrez Borrero**  
Universidad Jorge Tadeo Lozano  
[alfredo.gutierrez@utadeo.edu.co](mailto:alfredo.gutierrez@utadeo.edu.co)

## Resumen

Presento como propuesta limítrofe con la Investigación + Creación (I+C), la *investigación*, desde donde asumo como problema la universalización del diseño: una invención moderna y colonial con apenas dos siglos que pretende haber estado siempre, y señalo la inconveniencia de proyectarlo sobre otras prácticas, que con adjetivos (indígena, vernáculo, pluriversal, etc.) resultan convertidas en diseño. Asumo que estas, no son diseño sino otras cosas. Sobre la idea del *diseño del sur* (lo subestimado, silenciado, ignorado, o ubicado abajo en el mapa disciplinar), elaboro “el ambimétodohilogías”, desde diversos a-, alter- o anti-métodos (reconstrucciones metodológicas, nometodología, metodoilologicología), para, como desmarco teórico, menguar el alcance disciplinar y evadir mis propias adjetivaciones de los diseños (de los sures, otros, con otros nombres), condensándolas en el acrónimo *DISSOCONS* que describe prácticas anticipatorias de diversos grupos humanos no como “otros diseños”, sino como *Epdeos* (“Esas para las que el diseño es el otro”). Con pensamientos sureños, decoloniales, desclasificados e indígenas (andinos, polinesios y nativo-norteamericanos) sugiero valorar el diseño como una práctica parcial cuya sombra impide percibir otras. En esa medida, propongo limitar los alcances del proyecto y el proyectar que conducen hacia futuros, siempre inalcanzables, alejando el presente, e intentar prescindir de tales ideas

1. Capítulo fruto de mi tesis doctoral en diseño y creación para la Universidad de Caldas, titulada: *DISSOCONS: Diseños del sur, de los sures, otros, con otros nombres* (Gutiérrez, 2022), y del proyecto de I+C Academic Research-Creation Program to Explore Regional Material Cultures in Colombia as Base to Enable Post-Conflict Autonomous Design Processes, conjunto entre la Universidad Jorge Tadeo Lozano y Arizona State University sobre subvención de innovación Nexo Global en industrias culturales y creativas, conferida por Minciencias y el U. S. Department of State y financiada por el fondo 100.000 Strong in the Americas que administra Partners of the Americas Foundation.

al interactuar con grupos humanos para los que el diseño resulta ajeno. Al final, introduzco la *desproyección* como apertura para abordar la intraducible pluralidad de lo presente.

## Escape de la plantación

Reseño parte de la *caminnarración* emprendida desde 2012 hacia los sures (plural), desde mi base bogotana, hacia fuera del diseño, por diversos países (resalto Bolivia y Nueva Zelanda) y diferentes saberes (desde arqueología hasta pensamientos indígenas), alejándome del núcleo del diseño para cuestionar su presencia universal. Salí de lo que llamamos *diseño del sur* (Álvarez y Gutiérrez, 2017; Gutiérrez, 2015b), que luego pluralicé como *diseños de los sures* (Gutiérrez, 2016), para describir prácticas externas a la designación de “diseño”. Alternativas al diseño, más que diseños alternativos, que llamé asimismo *diseños otros* (Gutiérrez, 2015b; Gutiérrez, 2018) y *diseños con otros nombres* (Calderón y Gutiérrez, 2017).

El sur, con los sociólogos Cassano (1996) y Santos (2003 y 2006a), lo entiendo como conjunto de cuanto la modernidad sitúa geográficamente debajo, epistemológicamente detrás u ontológicamente fuera del mundo desarrollado y sus clasificaciones (Gutiérrez, 2021). Un sur, presente en todo el planeta como mezcla, de lugares, direcciones, y creencias (Murray, 2008). Así, busqué un *diseño del sur* (cúmulo de formas de configurar cosas de gentes y regiones que la modernidad minoriza) al *sur del diseño* (Gutiérrez, 2015a): en lo menospreciado, o ignorado por el campo académico-profesional del diseño (creación moderna) en todas sus especialidades.

Infiero inconsistencias entre los orígenes del diseño académico y profesional (finales siglo XIX, comienzos del XX) y su presunta ubicuidad, desde la prehistoria hasta hoy, en todos los grupos humanos. ¿Cómo se manifiesta entre todos los terrícolas y desde siempre algo menor de dos siglos? Al respecto, Buitrago (2012, p. 20) califica, sobre ideas de Pevsner y Maldonado, al diseño industrial como un arte aplicada moderna y liberal surgida del encuentro entre especialización mercantil decimonónica e historicismo artístico al irrumpir la mecanización que consolidó como potencias a las naciones industrializadas europeas, y fundamentó las profesiones “estrechamente ligadas con la secularización de la sociedad occidental” (p. 34).

Entre tanto, Heskett (1985) en su *Breve historia del diseño industrial*, ubica el preludio del diseño a comienzos del siglo XVI en la intersección entre expansión comercial y sofisticación productiva (cuando nace la Era Moderna que instaura el capitalismo en Europa y lo globaliza), una época donde la competencia llevó a los empresarios a intentar ampliar sus negocios sistematizando las innovaciones mediante productos particularizados para estimular a los compradores, lo cual propició que los primeros proto-diseñadores italianos y alemanes empezaran a crear necesidades individualizando mercancías mediante libros de patrones (Heskett, 1985, p.11). Luego vendría, afirma Cross (2006, p. 95), el deseo de ‘cientificar’ el diseño del movimiento moderno en el siglo XX.

Este diseño moderno invade a menudo todo pasado. Como cuando, Nelson y Stolterman (2012, p.12) señalan que, como capacidad imaginativa de lo aún inexistente (para concretarlo como adición intencionada al mundo real), el diseño es la primera tradición de investigación y acción humana, previa al arte, la religión, la ciencia o la tecnología. Friedman y Stolterman (2015, p. vii), afirman al introducir la serie de libros *Design Thinking, Design Theory* del MIT, coeditada por ambos, que los humanos diseñábamos antes de caminar erguidos y que el diseño humanizó al *Homo habilis* cuando elaboró herramientas adrede hace 2,5 millones de años. Para estos autores, aunque sea una profesión reciente, como práctica el diseño precede a las profesiones y a la humanidad.

Dilnot (2015, p. 151), cuestiona la falsa continuidad que vuelve diseño los quehaceres inventivos de los homínidos primitivos (y de muchos pueblos actuales que desconocen esa palabra); para Dilnot, asumir las profesiones del diseño contemporáneas como evoluciones naturales de dinámicas constructivas prehistóricas sería risible, si tantos no lo creyeran. Y es que si todas las gentes diseñan desde siempre ¿por qué sólo heredaron legítimamente la habilidad personas como los creadores de la Bauhaus en Alemania?, ¿acaso sus ancestros tenían más derechos para legarla en exclusivo?

Ante tales interrogantes me acerco a la Investigación + Creación (I+C) —que involucra experiencias creativas que pueden tomar cuerpo en productos plásticos-sensoriales, o propiciar reflexiones que posibiliten generar conocimientos desde interrogantes investigativos y justifican emprender eventuales cursos de actuación (Córdoba y Ascuntar, 2021)—, pero desde los sures (al lado, fuera, debajo) de la I+C. Pues, aunque la reconozco como desborde de la investigación clásica, busqué un *desborde del desborde*. Algo similar y diferente a la I+C, híbrido de investigación y crianza (no creación), una *investiciación* fuera de la *plantación* de I+C.

Con *plantación* evoco la institución productiva colonial (Kilomba, 2019, pp. 3-29) mediante la cual las potencias europeas impulsaron en África, América, Asia y Oceanía, monocultivos de latifundio (tabaco, algodón o caña de azúcar) sobre trabajo esclavo para alimentar la Metrópoli, en un escenario donde los amos dominaban la vida de todos. Kilomba (2008, p. 132), con la metáfora de “plantación”, simboliza un pasado traumático recreado mediante racismos cotidianos. En tanto, Akomolafe (2020), anota que, para escapar de la plantación moderna, nuestros tiempos requieren *conocimientos fugitivos*. Para mí, hay plantación de conocimiento (monocultivo) donde solo se siembra un referente (sea modernidad, diseño o I+C) como criterio ordenador de todo alrededor. Ante esto el pensamiento fugitivo, como hierba silvestre crece fuera y desobedece a la plantación.

Entonces, más que como práctica humana universal, entiendo el diseño como práctica euromoderna universalizada, supuestamente omnipresente en tiempos, grupos humanos y lugares desde mucho antes del surgimiento del término *diseño* en las lenguas europeas. ¿Cómo advertir prácticas ocultas mediante adjetivos añadidos al sustantivo *diseño*? Y si los llamados diseños: autónomos (Escobar, 2017), buen vivir céntricos (Albarrán, 2020), decoloniales (Schultz et al., 2018; Taboada et al., 2020), indígenas (Go-Sam, 2008), industriales (Álvarez, 2021), no occidentales (Jani, 2011), pluriversales (Leitão, 2020), vernáculos (Lawson, 2006), etc., no son *diseño* (aunque se le parezcan), ¿qué son?

## Desmarco ambimétodohilógico

Allí donde sur y sures, suponen márgenes, encontré lo indígena que permite des-adjetivar como “diseños”, prácticas ocultas. Pensé los *diseños de los sures*, desde las ideas kichwa amazónica ecuatoriana del *Sumak Kawsay* y aimara boliviana del *Summa Qamaña*. Ambas traducidas como “buen vivir”, a menudo sin reflexión sobre qué significan “bueno” o “vida” en sus idiomas natales. Cuestas-Caza (2019, pp. 111-112) muestra que, como coexistencia armónica localizada y relacional (con los demás, la vida y el territorio), la idea del *Sumak Kawsay* tiene varias interpretaciones: forma de vida, utopía post, insumo para la idea del Buen-Vivir, experimento neodesarrollista, elemento de la Filosofía Andina, construcción discursiva política, y dispositivo decolonial, que masificados pierden parte de su sentido local. Del *Summa Qamaña*, Yampara (2004, p. 1) dice que es el paradigma vital del pueblo aimara como “buena

vida" o bienestar integral de todos (*Jiwasa*) y con uno mismo (*Naya*), algo cuya explicación conceptual precisa comprensión lingüística de la lógica andina.

No obstante, Samanamud (OtroMundoSiEsPosible, 2013, 12:00-13:30) denuncia lo impropio de convertir en paradigmas las ideas del buen vivir por cuanto la crisis contemporánea del saber resulta irresoluble desde la concepción científica. Como la modernidad crea necesidades de todo, incluso de nuevos paradigmas, la paradigmaticización del *Vivir Bien* (o Buen Vivir), agrega Samanamud, genera el despropósito de intentar explicar desde el parecer científico realidades irreductibles a éste.

Valorar el diseño desde su exterior motiva mi deriva a los sures, cada *sur* como un "debajo" y un "afuera" de discursos y prácticas oficiales. Caracterizar los *diseños de los sures*, o diseños fuera de los diseños, implicó fieltar métodos, mezclarlos más que tejerlos armónicamente, observar al diseño *desde* los sures. Usé el sur como método (Gardner y Green, 2015, p. 29) que no lo es, como término flexible y polisémico resistente a la expansión de las ideas nortatlánticas o euromodernas (como el propio diseño). Derivar "sur" implica buscar lugares que desasientan las dominaciones, o intentan ignorarlas, que congregan objeciones translocales coincidentes entre quienes cuestionan fronteras (nacionales, clasificatorias, epistemológicas, ontológicas, etc.) y quienes resisten los intentos de encajar todo dentro de ideas como: concepto, nación, clasificación, ontología y epistemología. Aspiro a aportar modos externos de expresar lo otro sin "sofías", "nomías" ni "logías". En los sures, las *mitorias* (entre mitos e historias) posibilitan intercambios fuera del centro. El sur como modo investigativo para Gardner y Green (2015, p. 29), lo asumí como *investigación enloquecida* (fuera de sí), presta a disolverse en sus otros, en "parecidos/diferentes". Mientras traducir la lengua del otro a la mía los captura, los abordajes sureños como el pensamiento desclasificado (García, 2018) valoran los desórdenes de otros grupos humanos como ordenes que el orden dominante niega o desconoce.

Al buscar sures y afueras, advertí que palabras como la voz *tonga* (de la lengua *māori*, hablada en *Aotearoa* o Nueva Zelanda, según Moorfield, 2011) o la voz *itókaġata* (de la lengua lakota hablada, según Ullrich, 2008, en el *Makǰóche* o país que los lakota reclaman en los actuales estados de la Unión Americana de: Dakotas del Norte y del Sur, Nebraska, Wyoming y Montana), son más que otros modos de decir "sur". Tras la trampa de la equivalencia advertí que las palabras lakota, *Wógligleya* (Ullrich, 2008), o *māori Hoahoa* (Moorfield, 2011) no son formas de estos pueblos de decir "diseño", sino otras cosas, pues el diseño, en palabra y práctica es una invención unilateral euromoderna, proveniente

por etimología e historia de parte del mundo, fruto de relaciones particulares trasladada bruscamente a las lenguas de otras gentes. Esto supone asumir, desde el mundo euroatlántico, que las palabras y flujos relacionales desde las cuales surgió una idea europea (diseño), las comparten todos los grupos humanos.

Lo anterior equivale a atribuir el fruto de un árbol a todos (sin valorar los frutos de estos, ni reconocer injertos y cruces de doble vía), y presumir que todos lo producen o, viceversa, negar el cultivo ajeno de especies diferentes por medios distintos y declarar, sin importar sus frutos, que las cosechas de otros son las mismas mías y que resultan también de mis técnicas y modos de cultivar.

Señalaré que las prácticas māori y lakota (o de cualquier grupo inmerso en lenguas policardinales), surgen de relaciones y orígenes inexplicables en términos occidentales como *concepto, ontología, epistemología o etimología*. Estas explicaciones fallidas, explica Shepherd (2016, pp. 31-32), operan como secuestros: algo se sustrae de su propio *régimen del cuidado de la vida*, para desplazarlo hacia un *régimen disciplinario del cuidado*, con doble ruptura, primero, a lo secuestrado se le cercenan sus relaciones originales asignándole nombres, significados, clasificaciones y conceptos de expertos (e ignorando las suyas) y, después, las relaciones seccionadas se reelaboran entre la rígida relacionalidad jerarquizada de la estructura disciplinar con metodologías que igualan lo diferente (p. 32).

El proceso *investicriativo* del sur, honraría diferencias y divergencias entre grupos humanos, que el lente clasificatorio no capta. Esto evitaría, como sugiere Blaser (2007, p. 20), que las diferencias sean articuladas mediante la imposición de marcos reguladores ubicados sobre ellas (favorables a los intereses de los clasificadores). Derivar al sur, implica una “apertura radical” a la otredad que arriesga nuestras propias categorías de reconocimiento (Blaser 2019, p. 77), ir al otro sin términos como *cultura, concepto, sociedad, o diseño* que generan un agujero negro cognitivo, cuyo campo gravitacional explicativo comprime todo de manera que ninguna divergencia escapa. Algo típico dirá Blaser (2019, p. 77) del ejercicio de una “apertura liberal” que hace “reconocible” lo diferente mediante términos prestablecidos (como el sustantivo “diseño” + cualquier adjetivo) para incluirlo como factor y actor legítimo en cada encrucijada técnico-política que salga al paso.

Ante esto cabe la metodología enloquecida (fuera de sí), como “desprendimiento metodológico que se desengancha de las nociones de investigación, metodología, técnicas e investigador” (Ortiz y Arias, 2019, p. 9). Las disposiciones sureñas facilitan remontar la vía etimológica y desestabilizar la solemnidad de la metodología como “ciencia de los métodos” cuyas raíces

griegas, recuerdan Anders et al. (2001-2021) son *methodos* (método) y *logia* (ciencia o estudio de). Desde la etimología dada por Anders et al. (2001-2021) desconozco la metodología como procedimiento que homogeneiza y define, y a los métodos como viajes obligatorios. Pues, si *methodos* proviene de *meta* (afuera o más allá) y *hodos* (camino o viaje), no asumo los métodos como requisitos de un plan maestro que impone cursos prefijados sino como salidas (*meta*) hacia afuera del camino (*hodos*) establecido. Entonces, la metodología, más que una fuerza regulatoria, sería el conjunto de excursiones fuera del camino.

Tal metodología fuera de sí misma la llamé “*el ambimétodohilogías*” (discordancia intencional de género y número): como “desenganche” desde a-, alter- y anti- métodos. Así, mi marco resultó un desmarque, un acopio de concesiones del diseño a la otredad, más que un conjunto de teorías para expandir el diseño sobre esta. Busqué prácticas cuya particularidad queda negada al volverlas diseño, con itinerarios de paraconsistencia o quiebres de coherencia En una travesía marginal, consciente, como afirma Hosie en su *métodoilicología* (2009, p. 19), de la imposibilidad de encontrar marcos teóricos que incluyan y contengan marginalidades inevitablemente externas a estos.

## Acercase el territorio sin proyecto

Mi *ambimétodohilogías* (hilo ambiguo de métodos, asimismo con doble tilde) surge, como abordaje decolonial y constituye una reconstrucción metodológica que relata lo ‘investigado’ al terminar el viaje (Borsani, 2014, p. 165). En esto supera a, y prescinde de, las metodologías-receta basadas en pasadas experiencias investigativas (propias o ajenas), impuestas como secuencias de acción futuras para los aprendices. Algo que, desde una arqueología indisciplinada, confronta Haber (2017, p. 233) con su *nometodología* que sigue posibilidades que el protocolo obstruye o el método reprime (p. 241), para denunciar la violencia disciplinaria y preguntar por cuanto la disciplina desoye (p. 242).

Derivar al sur implicó abandonar la protección de referencias y prácticas de citación, y salir de las fortalezas modernas (Nocek, 2018, p. 97). Sin canon, método o lenguaje familiar, los *diseños de los sures* expresan lo que Rosa (2020, p. 211) encuentra en las sociologías del sur: son “no ejemplares”, no constituyen ni pueden ser convertidos en nuevos casos de, tipos de, o ejemplos del diseño moderno occidental. Rosa explica (Goethe-Institut São Paulo, 2016, 31m10s.) que los *objetos del sur* son esquivos, o están ausentes en el norte y, aunque evoquen lo conocido, sus orígenes y usos cambian, así resultan incomprensibles

desde un centro disciplinar-explicativo-productivo norteño, no derivan de sus explicaciones (y producciones), existen divergentes, con propiedades impenetrables e “ininterpretables” mediante metodologías norte-occidentales, allende sus lenguajes, y teorías. Inmapeables por cartografías modernas. Ingovernables por archivos occidentales.

Considero *diseños de los sures* las “artesanías” y objetos fruto de saberes populares o de gentes como los pueblos polinesios del Pacífico en Oceanía, quienes recuperaron las técnicas de construcción de las *wa’as* hawaianas o *wakas* maoríes (canoas) y modos de navegación ancestrales (y así sus lenguajes y vidas comunales) para recorrer el planeta (Gutiérrez, 2018). También encuentro inexplicables como diseño o etapas previas rumbo a este: los *mudhif* o casas flotantes de caña de los *Ma’ dān*, o *Shroog* (árabes de los pantanos) en el delta del Tigris y el Éufrates en Irak; o la villa flotante de Ganvié sobre el lago Nokoué en Benin con sus *acadjas* o corrales vegetales semisumergidos para pastoreo piscícola, o los caminos elevados de enramados vivos elaborados por los *Khasi* del estado de Meghalaya al noreste de la India (Watson, 2020).

Tampoco veo diseño en las moradas cónicas de muchos pueblos, como el *tipi* de piel de bisonte de los lakota en Estados Unidos, o los *ewò kòṣṣ hmbàa* de piel de caribú del pueblo *tlichò* canadiense (Andrews y MacKenzie, 1998), o las *yarangas* y *chums* siberianas, o los *goathi* y *lavvus* de los sami (lapones) del norte de Fennoscandia (Escandinavia y Finlandia), construcciones cuyos moradores, dice Ingold (2013, p. 12), habitan extensiones vivas tejidas al suelo más que fabricadas, no objetos arquitectónicos del paisaje sino nexos vinculantes entre lo que Ingold llama “mundo tierra-cielo”, sin ventanas horizontales para observar el entorno, pero con agujeros de humo para vivir continuidades verticales entre tierra y cielo.

Tampoco llamo “diseño” a los rituales comunales espirituales cíclicos reconstructivos: como el *Shikinen Sengo* mediante el cual el santuario sintoísta de Ise en Japón, es desmantelado y rehecho cada dos décadas en un lugar cercano, como práctica de mantenimiento restaurativo que vincula maestros y aprendices por generaciones (Akama, 2017, Albanese, 2017); ni a los eventos ceremoniales comunales de enlucido (*crépissage*) de las mézquitas de barro de Djenné (Laureau, 2012), en la ciudad homónima, y de Djingareyber, en la de Tombuctú (MINUSMA, 2017), ambas en Mali, África; ni al proceso de anual de retejido, mediante la *minka* (trabajo solidario comunitario) y el *ayni* (apoyo colectivo) quechuas, del Puente de *Queshuachaca* (del quechua *Q’eswa* [trenzar] y *Chaka* [puente]) sobre el río Apurímac, distrito de Quehue, provincia de Canas-

Cusco, Perú (Morán, 2021). Todos estos “resultantes”, más que “otros” de la arquitectura o del diseño, son “esos para los que el diseño es el otro” (*Epdeos*).

Por eso creé el acrónimo *DISSOCONS* para (leer mayúsculas) “Diseños del Sur, de los Sures, Otros Con Otros NombreS”, en portugués *DESSOCONS* (Gutiérrez et al., 2020) o en inglés, *DESSOBONS* (Gutiérrez, 2021). Así designo formas de ser y estar lugarizadas que soportan autonomías territoriales, como el ser-en-Ayllu que De la Cadena (2015, pp. 43-44) encontró en los Andes peruanos, un entramado relacional profundo que vincula existencias humanas y *otranas* (sin llamarlas “no humanas”): animales, plantas, espíritus y montes, en un vínculo inter-seres que desborda la idea del territorio.

Ciertamente, los *diseños de los sures* son también *diseños otros* conforme al “paradigma otro” (Mignolo, 2003), que no sería un nuevo paradigma, porque se basa en el pensamiento otro (*pensée-autre*) de Khatibi (McNeece, 2001) para plantear no “otros diseños”, más de los ya conocidos, sino sus parecidos y diferentes (sus equi-alter-valentes). Como Gnecco (2016, p. 95), pienso que las prácticas disruptivas no pueden ser adjetivas para engrandecer el sustantivo disciplinar, sino sustantivas, palabras de otras lenguas que expresen cosmologías en sus propios términos (*diseños con otros nombres*). Condensados como *DISSOCONS* permiten desafiar la administración de la otredad que persiste en mantener el diseño como centro referencial occidental.

Estos *diseños con otros nombres* serían “otras cosas con otros nombres”, sin reducir como se hace con las disciplinas modernas toda alteridad a otra variante de “lo mismo”. Como expresa Mercier (2019, p. 6) sin tornar al otro en un “yo mismo” desconociendo la parcial imposibilidad de traducción y sus implicaciones éticas, políticas y ontológicas (p. 9). También, Haber (2017, p. 231) advierte que la disciplina nos sitúa en el lugar relacional dominante, desde donde el otro sólo resulta enunciable en lenguaje occidental, y lo que se ve del otro es la sombra que Occidente (la disciplina) proyecta sobre él (aunque luego niegue verlo como el lenguaje disciplinario lo ha *hecho*).

Los sures que estudio más que “abajos” geográficos, abarcan cada atribución de inferioridad o retraso proyectada sobre muchos pueblos. Debido a ello, los samis (lapones), los inuits (esquimales) y los yacutos (siberianos) son “sur” aunque habiten en el ártico. Por eso, los *DISSOCONS* describen para el interior disciplinar, una heterogeneidad no pluralizable de prácticas de otras gentes, sin llamarlas diseño. Pero, cuándo y dónde encuentren términos localizados, los *DISSOCONS* no quieren permanecer, son reemplazables por palabras ajenas, y sirven para observar al diseño como el otro de tales prácticas, con sus nombres, y no para verlas como las otras *del* diseño.

Así, desde los diseños de los sures, devenidos *DISSOCONS*, infiero un “diseño” capaz de *desproyectualizar* su acercamiento a lo otro. Esto surge de la resonancia entre mi búsqueda crítica de alternativas al diseño y la búsqueda crítica que Gnecco (2017, p. 149) hace de alternativas a la arqueología. Gnecco denuncia la excavación como el instrumento hegemónico de la arqueología moderna para capturar del pasado de los pueblos, desenterrar materia muerta y animarla mediante interpretaciones expertas. Para Gnecco excavar es el tropo maestro del accionar arqueológico (p. 154) por eso propone no excavar sino su borradura (así, tachada) *excavar* (p. 155), pues toda arqueología que excave materialidades, por radical y alternativa que se presuma es moderna. En contraste, una arqueología sin excavación desestabiliza la modernidad y transforma el sentido del lugar, llevándolo de sitio de trabajo arqueológico, donde se excava por mandato e intereses disciplinares, a sitio de historia como experiencia vivida (p. 156).

Aquí, excavación y excavar son para la arqueología, lo que proyección y proyectar son para el diseño. El proyecto tiene una vocación expansiva e invasiva que avanza sobre la otredad y el futuro, como un proyectil (Gutiérrez et al., 2020), algo que desde la arquitectura es cuestionado (Lara, 2018, Name, 2021). Por ende, sugerir un diseño sin proyecto rompe la espina dorsal disciplinar.

Pero vale la pena, pues, según Samanamud (2018, p. 11), el proyecto es el modo hegemónico de abordar el futuro, la negación continua del presente, que nos obliga a “desarrollarnos”. Desarrollo con otro nombre, el proyecto es la huida de la vida que nos vuelve consumidores de futuros hoy (p. 13); ante ello, pienso transformaciones fuera de “la superación progresiva por etapas” (p. 7), y de la idea moderna del paradigma que conduce a futuros prefabricados lejos de la transformación presente.

Cabe señalar que, por aporte de los revisores de este texto, que en la propia tradición moderno-europea-occidental hay quienes desbordan la idea del proyecto, como paso a paso de rígida lógica deductiva, procedimental y ordenada. Así Rittel y Weber (1973) resaltan la actividad retórica, dilemática y política involucrada en el diseño. Mientras, Archer (1992, p. 9) anota un actuar por conveniencia del diseño que se mueve hacia resultados satisfactorios, más que rumbo a razones, de modo desordenado y caprichoso donde sólo importa determinar, con la mayor precisión posible, requisitos para diseñar y modos de validarlos. Para Cross (2006, p. 79), los diseñadores expertos emplean conjeturas de solución que utilizan como medio para explorar y definir al unísono problema y resolución, mediante razonamientos “generativos”, cuyos resultados creativos y productivos parecen vinculados a cambios frecuentes entre diversas actividades cognitivas (p. 93).

Tras superar su inicial fidelidad a los métodos, también Jones (1985, p. 78) planteó un diseño fugitivo que, más allá del cálculo, evitara la perpetuación de nosotros mismos tal como éramos para explorar cómo podríamos ser. Ahora bien, el proyectar (devenir atento a las emergencias) y la proyectación (modulación de la dinámica proyectual atenta de modo relacional a cuanto emerge y a ir más allá de sus principios), implican mayor flexibilidad que el proyecto, y se aproximarían a los *DISSOCONS* que sugiero para facilitar acercamientos sensibles al modo en que los “diseños otros” (como *Epdeos* o “esos para los que el diseño es el otro”) operarían y facilitarían el accionar de la *investicriación* que propongo, como insumo descolonizador dentro del campo académico. No obstante, para encontrar la otredad, este descentramiento requiere olvidar las razones y derivas de lo mismo, pues incluso la decolonización, en su versión actual mantiene fuerte raigambre académica y occidental. Hablo aquí de cómo se “soluciona” la crianza de “artefactos” allende la academia, la historia del diseño, y sus lenguajes (aun cuando se proclamen decoloniales y por libres que puedan ser). Esto implica abandonar la cápsula que deriva de la misma raíz y tradición y de una orientación similar al tiempo del proyecto (rígido deductivo), y aun la que emerge ontológica, etimológica y epistemológicamente del *proyectar* y la *proyectación* (flexibles creativos) hacia adelante como progreso y desarrollo, siempre hacia el futuro. Por supuesto, aunque mover el asunto del sustantivo “proyecto” al verbo “proyectar” y a la acción de la “proyectación” aleja el diseño de los dogmatismos sustantivos, tiene el problema de preservar la ilusión de vínculo de todo a una sola tradición y a los significados y usos que esta asigna, y a la omnipresencia del diseño (así sea “otro”). Lo importante sería poder escapar de la palabra “diseño” y de cuanto la acompaña y advertir lo que se alza en su externalidad.

## Lo que vuelve

De vuelta al futuro ¿cuándo llegaremos allá? y la respuesta es nunca, solo lo alcanzamos como presente, el futuro jamás sucede, nadie lo experimentó jamás (Orphan Wisdom, 2020, 43m09s; Jenkinson, 2021, 17m40s-18m00s), es el pasado, lo anterior lo que tenemos delante, lo que conocimos, contemplamos, sentimos y recordamos, el futuro en cambio es *q'ip'i*, fardo de preocupaciones que el aimara carga en la espalda (*qhipha*), pues dejándolo al frente, estorba la vida e impide caminar (Rivera, 2018, p. 84).

Los pensamientos indígenas (polinesios, andinos, nativo-norteamericanos) permiten valorar el tiempo en sentido contra-intuitivo, y comprender al humano como el más dependiente de los seres y no como el administrador de la creación (Jenkinson, 2015, p. 96). Por eso, sería descolonizador desproyectualizar, el encuentro con el otro, un **proyectar** (tachado), como borradura del proyecto, que se expande sobre el otro, impidiéndonos recibirlo y percibirlo. El proyecto como Scott Summers, el Cíclope de los X-Men, de Marvel Comics, incendia todo con su mirada, o como la mitológica Medusa, petrifica a quien lo mira a los ojos. Pero es ciego a cuanto incendia o petrifica. Para evitar esto, el cíclope/medusa del diseño requiere un visor opaco que limite su mirada, sin inmovilizar al otro al mirarlo. Más aún, cerrar los ojos y percibir los sentidos de los otros ¿con otros sentidos? (Lizcano, 2006, p. 159).

De tal modo que, de los *diseños de los sures*, devenidos *DISSOCONS*, vuelve la desproyectualización como abandono del deseo de incorporar todo a la plantación disciplinar. Como incompletitud. Para Akomolafe (Garrison Institute, 2021, 1:30:00-1:32:30), los modernos asumimos que la única forma válida de habitar el mundo, es poseerlo todo, estar completos, ser todo, sin que falte ni un pixel de la imagen, sin embargo, la presencia de Dios o como quiera que cada grupo humano llame a su plenitud, dice Akomolafe, solo asoma en la grieta de la imagen total, en la ruptura inexplicable, línea de falla, que perturba nuestros deseos de completitud, por ello, urge permitirnos abandonar la plantación, ser fugitivos, desmoronarnos, volver a la tierra, a lo que Martin Shaw llama autenticidad de la incompletitud (Medicine Path, 2021).

Pero ¿son concebibles alternativas al diseño y al proyecto? Siento que sí, y creo que la desproyectualización fluye entre diversos grupos humanos, y puede proporcionar vías para reconocer al otro y dejar de despojarlo con nuestras palabras, y para reconocer las limitaciones y desbordar los límites disciplinares. La ruta investicreativa encontraría al otro en sus términos, formas de hacer, aproximaciones al material, modos de fabricación y creación. Es pensamiento fugitivo con profundo respeto por la ignorancia del diseño (diseñorancia), atento a la intraducible pluralidad de lo presente, a la multiplicidad inasible de lo que se presenta.

## Referencias

- Akama, Y. (2017). Kokoro of design: Embracing heterogeneity in design research. *Design and Culture*, 9(1), 79-85. <https://doi.org/10.1080/17547075.2017.1280266>
- Akomolafe, B. (2020). Coming Down to Earth: Sanctuary as Spiritual Companionship in a Time of Hopelessness and Climate Chaos. <https://www.bayoa-komolafe.net/post/coming-down-to-earth>
- Albanese, A. (2017). Traducción: no solo cuestión de palabras. *Zibaldone. Estudios italianos*, 5(2), 5-11.
- Albarrán, D. (2020). *Towards a Buen Vivir-centric Design: Decolonising Artisanal Design with Mayan Weavers from the Highlands of Chiapas, Mexico* [Doctoral dissertation, Auckland University of Technology]. <https://open-repository.aut.ac.nz/handle/10292/13492>
- Álvarez, F. (2021). De Breton Woods al diseño ontológico-genético autónomo. En C. Forero (Ed.). *Diseño, pensamiento y creación: Encuentros reflexivos* (pp. 35-62). Universidad Jorge Tadeo Lozano. <https://doi.org/10.2307/j.ct-v1p6hqpv.6>
- Álvarez, F. A. y Gutiérrez, A. (2017). Diseño del Sur: Interculturalidad en la vida cotidiana. En *Quinto encuentro de investigaciones emergentes. Investigación, creación y pedagogías desde lugares específicos* (pp. 11-29). Instituto Distrital de las Artes - Idartes. Gerencia de Artes Plásticas.
- Anders, V. et al. (2001-2021). *Diccionario Etimológico Castellano En línea* (DECEL). <http://etimologias.dechile.net/>
- Andrews, T. & MacKenzie, E. (1998). *Tłchq Ewò Kòñhmbàa - The Dogrib Caribou Skin Lodge An Exhibit*. Prince of Wales Northern Heritage Centre.
- Archer, B. (1992). The nature of research in design and design education. En Archer, B., Baynes, K., y Roberts, P., *Design Curriculum Matters Series The nature of research into design and technology education* (pp. 7-14). Loughborough University of Technology.

- Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). (2018). *DLE, Diccionario de la Lengua Española*. Edición del Tricentenario, versión electrónica 13.2. <https://dle.rae.es>
- Blaser, M. (2007). Bolivia: los desafíos interpretativos de la coincidencia de una doble crisis hegemónica. En K. Monasterios, P. Stefanoni, H. Do Alto (Eds.), *Reinventando la nación en Bolivia: Movimientos sociales, Estado y poscolonialidad* (pp. 11-22). CLACSO / Plural Editores.
- Blaser, M. (2019). On the properly political (disposition for the) Anthropocene. *Anthropological Theory*, 19(1), 74-94. <https://doi.org/10.1177/1463499618779745>
- Borsani, M. E. (2014). Reconstrucciones metodológicas y/o metodologías a posteriori. *Astrolabio: Nueva Época*, 13, 146-168.
- Buitrago, J. C. (2012). *Creatividad social: la profesionalización del diseño industrial en Colombia*. Programa Editorial Universidad del Valle.
- Calderón, P. & Gutiérrez, A. (2017). Letters south of (Nordic) Design. *Nordes 2017: DESIGN+POWER*, (7). <https://www.bayoakomolafe.net/post/coming-down-to-earth>
- Cassano, F. (1996). *Il Pensiero meridiano*. Laterza.
- Córdoba, C. y Ascuntar, M. C. (2021). Prefacio. En C. Córdoba y M. C. Ascuntar (Eds.) *Investigación + creación a través del territorio* (pp. 15-16). Editorial Universidad de Nariño.
- Cross, N. (2006). *Designerly ways of knowing*. Springer-Verlag London Limited.
- Cuestas-Caza, J. (2019). Sumak Kawsay entre el postdesarrollismo occidental y la Filosofía Andina. *Ánfora*, 26(47), 111-142.
- De la Cadena, M. (2015). *Earth beings: Ecologies of practice across Andean*. Duke University Press.

- Dilnot, C. (2015). History, design, futures: Contending with what we have made. En T. Fry, C. Dilnot, & S. Stewart, *Design and the Question of History* (pp. 131-271). Bloomsbury Publishing.
- Escobar, A. (2017). *Autonomía y diseño: La realización de lo comunal*. Tinta Limón Ediciones.
- Estermann, J. (2006). *Filosofía andina: Sabiduría indígena para un mundo nuevo*. IS-EAT.
- Fabian, T. (2020). The Cool Runnings Effect: Flexible Citizenship, the Global South, and Transcultural Republics at the Winter Olympic Games. *The International Journal of the History of Sport*, 1-26. <https://doi.org/10.1080/09523367.2020.1794835>
- Friedman, K. & Stolterman, E. (2015). Series Foreword. En E. Manzini (Ed.), *Design, When Everybody Designs: An Introduction to Design for Social Innovation* (R. Coad, Trad., pp. vii-xi). The MIT Press.
- García, A. L. (2012). La descolonización de los saberes: itinerarios de paraconsistencia. En *20 años del Capítulo Español de ISKO: actas del X Congreso ISKO-España* (pp. 31-48). Universidade da Coruña.
- García, A. L. (2018). *En Pedazos. El sentido de la desclasificación*. ACCI. Asociación Cultural y Científica Iberoamericana.
- Gardner, A. & Green, C. (2015). South as Method? Biennials Past and Present. En G. Eilat, N. Enguita Mayo, N., C. Esche, P. Lafuente, L. Proença, O. Sagiv, & B. Seroussi (Eds.), *Making Biennials in Contemporary Times. Essays from the World Biennial Forum n°2 São Paulo, 2014* (pp. 28-39). Biennial Foundation, Fundação Bienal de São Paulo and ICCo – Instituto de Cultura Contemporânea.
- Garrison Institute (2021, 25 May). *Dr. Bayo Akomolafe: Wrestling with Post-Activism & Planetary Health - Garrison Institute Fellowship* [Archivo de Video]. [https://youtu.be/G\\_L8eq-ty8](https://youtu.be/G_L8eq-ty8)

- Gnecco, C. (2016). La arqueología (moderna) ante el empuje decolonial. En N. Shepherd, C. Gnecco, & A. Haber (Eds), *Arqueología y decolonialidad* (pp. 71-121). Ediciones del Signo.
- Gnecco, C. (2017). *Antidecálogo: diez ensayos (casi) arqueológicos*. Editorial Universidad del Cauca.
- Goethe-Institut São Paulo. (2016, 4 April). *Observatório do Sul | Episódios do Sul. | Panoramas do Sul* [Arhcivo de Video]. [https://youtu.be/icqKGg\\_nrWs](https://youtu.be/icqKGg_nrWs)
- Go-Sam, C. (2008). Working with and against Indigenous design paradigms. *Architecture Australia*, 97(5), 53-58. <http://bit.ly/39iS9aH>
- Grillo, E. (1993). La cosmovisión andina de siempre y la cosmología occidental moderna. En PRATEC, *¿Desarrollo o Descolonización en los Andes?* (pp. 9-61). Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas.
- Gutiérrez, A. (2015a). El sur del diseño y el diseño del sur. En B. de S. Santos y T. Cunha (Eds.), *Actas Colóquio Internacional Epistemologias do Sul: aprendizagens globais Sul-Sul, Sul-Norte e Norte-Sul. Vol. 1 Democratizar a democracia / Democratizing democracy* (pp. 745-759). Centro de Estudos Sociais–Laboratório Associado.
- Gutiérrez, A. (2015b). Resurgimientos: sures como diseños y diseños otros. *Nómadas*, (43), 113-129.
- Gutiérrez, A. (2016). Diseños de los sures: una actualización. En C. Mora (Ed.), *Encuentros cardinales: acentos y matices del diseño. II Bienal Tadeísta de Diseño industrial* (pp. 17-40). Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, Facultad de Artes y Diseño, Programa de Diseño Industrial.
- Gutiérrez, A. (2018). De Diseños Otros: La Vuelta De Las Canoas Polinesias. En Gómez, A., Grisales, A., Mejía G. M. & Londoño F. C. (Eds.), *Proceedings, Nuevas Expediciones, del 17 Festival Internacional de la Imagen, Diseño y Creación y Foro Académico Internacional* (pp. 252-260). Universidad de Caldas.

- Gutiérrez, A. (2021). When design goes south: from decoloniality, through declassification to desobedience in T. Fry, & A. Nocek (Eds.), *Design in crisis. New Worlds, Philosophies and Practices* (pp. 56-73). Routledge.
- Gutiérrez, A. (2022). *DISSOCONS Diseños del sur, de los sures, otros, con otros nombres* [Tesis Doctoral, Facultad de Artes y Humanidades] .Repositorio Digital Universidad de Caldas <https://repositorio.ucaldas.edu.co/handle/ucaldas/17409>
- Gutiérrez, A., Name, L. & Cunha, G. R. (2020). Desenhos outros: da hegemonia ao giro decolonial e dos desenhos do sul aos “dessocons”. *Redobra*, 6(15), 59-86.
- Haber, A. (2017). *Al otro lado del vestigio: políticas del conocimiento y arqueología indisciplinada*. JAS Arqueología. Ediciones del Signo.
- Heskett, J. (1985). *Breve historia del diseño industrial*. Ediciones del Serbal.
- Hosie, S. (2009). Carta abierta de un arquitecto. “La métodoilogología” Arte y Sentido de lo común. *Proyectodiseño*, 61, 19-25.
- Ingold, T. (2013). The Conical Lodge at the Centre of the Earth–Sky World. En D. G. Anderson, R. P. Wishart & V. Vaté (Eds.), *About the hearth: Perspectives on the home, hearth, and household in the circumpolar north* (pp. 11-28). Berghahn Books.
- Jani, V. (2011). *Diversity in design: Perspectives from the non-Western world*. A&C Black.
- Jenkinson, S. (2015). *Die wise: A manifesto for sanity and soul*. North Atlantic Books.
- Jenkinson, S. (2021, Feb 24). *London Real - Interview with Stephen Jenkinson - Thoughts on Dying Well in A Death-Phobic Culture* [Archivo de video]. <https://youtu.be/SIN3erN9uoI>
- Jones, J. C. (1985). *Diseñar el diseño*. Gustavo Gili.

- Kilomba, G. (2008). *Plantation memories: episodes of everyday racism*. UN-RAST-Verlag Münster.
- Kilomba, G. (2019). *Memórias da plantação: Episódios de racismo cotidiano* (J. Oliveira, Trad.). Cobogo.
- Lara, F. (2018). Teorizando o espaço das Américas: possíveis saídas para séculos de exclusão e de esquecimento. *América*, (1), 66-75.
- Laureau, V. (2012). Patrimoine urbain en terre au Mali: un processus de renouvellement perpétuel. École nationale supérieure d'architecture de Versailles (éensa-v). *fabricA*, 9-18.
- Lawson, B. (2006). *How designers think: The design process demystified*. Routledge.
- Leitão, R. (2020). Pluriversal design and desire-based design: desire as the impulse for human flourishing. In R. Leitão, L. Noel, & L. Murphy. (Eds.), *Pivot 2020: Designing a World of Many Centers - DRS Pluriversal Design SIG Conference*. <https://doi.org/10.21606/pluriversal.2020.011>
- Lizcano, E. (2006). *Metáforas que nos piensan: Sobre ciencia, democracia y otras poderosas ficciones*. Traficantes de Sueños.
- McNeece, L. S. (2001). Rescripting Modernity: Abdelkébir Khatibi and the Archeology of Signs. M. P. Mortimer, (Ed.). *Maghrebian Mosaic: A Literature in Transition* (pp. 81-100). Lynne Rienner Publishers.
- Medicine Path. (2021, May 17). Martin Shaw: *The Authenticity of Incompleteness* [Archivo de video]. [https://youtu.be/B1\\_F8rtiqqo](https://youtu.be/B1_F8rtiqqo)
- Mercier, T. C. (2019). Uses of “the Pluriverse”: Cosmos, Interrupted – or the Others of Humanities. *Ostium*, 15(2), 1-15.
- Mignolo, W. (2003). *Historias locales/diseños globales: Colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. Ediciones Akal.

- MINUSMA. (2017, Mar 14). *Le crépissage de la Mosquée à Tombouctou* [Archivo de video]. [https://youtu.be/ww4QZ1K\\_Xy8](https://youtu.be/ww4QZ1K_Xy8)
- Moorfield, J. C. (2011). *Te aka: Māori-English, English-Māori dictionary and index*. Pearson. <https://maoridictionary.co.nz/>
- Morán, F. (2021, 16 de junio). Q'eswachaka, símbolo de la Minka y el Ayni. *En Diario Expreso Perú*. <https://bit.ly/3flvTR4>
- Murray, K. (2008). Keys to the South. *Australian Humanities Review*, 44, 23-38. <http://bit.ly/38HIKJb>
- Name L. (2021). Analítica da colonialidade e da decolonialidade: algumas dimensões espaciais básicas em arquitetura. *Pos FAUUSP*, 28(52), 1-12.
- Nelson, H G. & Stolterman, E. (2012). *The design way: Intentional change in an unpredictable world*. MIT Press.
- Nocek, A. J. (2018). On the Risk of Gaia for an Ecology of Practices. *SubStance*, 47(1), 96-111.
- Orrego, I. A. (2018). *Ontología relacional del tiempo-espacio andino: diálogos con Martin Heidegger*. Ediciones USTA.
- Orphan Wisdom. (2020, Nov.) *Spells and Stories, Tad Hargrave interviews Stephen Jenkinson*. [Archivo de Audio]. <https://bit.ly/3xAo1Sp>
- Ortiz, A. y Arias, M. I. (2019). Hacer decolonial: desobedecer a la metodología de investigación. *Hallazgos*, 16(31), 147-166.
- OtroMundoSiEsPosible. (2013, May 4). *Jiovanny Samanamud Diálogo ciencia y sabiduría desde la perspectiva del buen vivir* [Archivo de Video]. <https://youtu.be/pMk2QCJides>
- Qhapaq Ñan Perú. (2014, 12 de febrero). *El puente Q'eswachaka: ingeniería y tradición andina* [Archivo de video]. <https://youtu.be/qptgIcQebLg>

- Rittel, H. W. & Webber, M. M. (1973). Dilemmas in a general theory of planning. *Policy sciences*, 4(2), 155-169.
- Rivera, S. (2018). *Un mundo ch'ixi es posible: Ensayos desde un presente en crisis*. Tinta Limón.
- Rosa, M. C. (2020). How to stage a convergence between ANT and Southern sociologies?. *En The Routledge Companion to Actor-Network Theory* (pp. 210-219). Routledge.
- Samanamud, J. (2018). *La transformación de la modernidad capitalista y la conciencia del vivir bien*. (Documento inédito).
- Santos, B. S. (2003). *Crítica de la razón indolente: contra el desperdicio de la experiencia*. Desclée de Brouwer.
- Santos, B. S. (2006a). *Conocer desde el sur: Para una cultura política emancipatoria*. Fondo Editorial de la Facultad de Ciencias Sociales UNMSM.
- Santos, B. S. (2006b). *Renovar la teoría crítica y reinventar la emancipación social: Encuentros en Buenos Aires*. CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.
- Schultz, T., Abdulla, D., Ansari, A., Canlı, E., Keshavarz, M., Kiem, M., Martins, L. P. d. O. & J. S. Vieira de Oliveira, P. (2018). What is at stake with decolonizing design? A Roundtable. *Design and Culture*, 10(1), 81-101. <https://doi.org/10.1080/17547075.2018.1434368>
- Shepherd, N. (2016). Arqueología, colonialidad, modernidad. En N. Shepherd, C. Gnecco & A. Haber, *Arqueología y decolonialidad* (pp. 19-69). Ediciones del Signo.
- Taboada, M. B., Rojas-Lizana, S., Dutra, L. X. & Levu, A. V. M. (2020). Decolonial design in practice: designing meaningful and transformative science communications for Navakavu, Fiji. *Design and Culture*, 12(2), 141-164. <https://doi.org/10.1080/17547075.2020.1724479>

Ullrich, J. F. (Ed.). (2008). *New Lakota Dictionary: Lakǰótiyapi-English/English-Lakǰótiyapi & Incorporating the Dakota dialects of Yankton-Yanktonai & Santee-Sisseton* (Itókaǰata, Trad.). Lakota Language Consortium. New Lakota Dictionary Online (NLDO). <https://www.lakotadictionary.org/phpBB3/nldo4.php>

Watson, J. (2020). Lo-TEK. *Design by Radical Indigenism*. Taschen.

Yampara, S. (2004). ¿Desarrollo/progreso o summa qamaña de los ayllus andinos? <https://bit.ly/2V5GDfr>

---

### **Alfredo Gutiérrez Borrero**

Zootecnista, Especialista en Docencia Universitaria, Magíster en Estudios de Género y Doctor en Diseño y Creación. Profesor de diseño en la Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, Colombia. Se interesa por abrir “el futuro a otros pasados” y “el pasado a otros futuros”. Atento a los pensamientos indígenas, el pensamiento desclasificado, la descolonización y los estudios del antropoceno. Estudia los que llama DISSOCONS: (neologismo para diseños del sur, de los sures, otros, con otros nombres), aquellos, señala para los que el diseño es el otro, en diversos grupos humanos.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0470-4190>



# INVESTIGACIÓN+CREACIÓN

Reflexiones y prácticas desde las Autonomías  
Territoriales, Creativas y Tecnológicas



Laura Sandoval Sarmiento  
Daniel León Blanco  
Carlos Córdoba Cely  
Editores



**Editorial**  
Universidad de Navarra

# INVESTIGACIÓN+ CREACIÓN

Reflexiones y Prácticas desde las Autonomías  
Territoriales, Creativas y Tecnológicas

---

**Carlos Córdoba Cely**  
**Laura Sandoval Sarmiento**  
**Daniel León Blanco**  
Editores



**Editorial**  
Universidad de Nariño



Maestría en Diseño  
para la Innovación Social  
Universidad de Nariño

Córdoba Cely, Carlos

Investigación+creación : reflexiones y prácticas desde las autonomías territoriales, creativas y tecnológicas / Carlos Córdoba Cely, Laura Sandoval, Daniel León, editores. -- 2ª. ed. -- San Juan de Pasto : Editorial Universidad de Nariño, 2023  
v. : il. col., tablas. -- (Colección I+C)

Incluye biografía de los editores al final de cada capítulo

Incluye bibliografía al final de cada capítulo

Contenido v.2. Investigación y creación -- Autonomía creativa -- Autonomía territorial -- Autonomía tecnológica

ISBN: 978-628-7509-94-8 Digital

ISBN: 978-628-7509-93-1 Impreso

1. Arte, cultura y sociedad--Colombia 2. Arte--Enseñanza 3. Herramientas digitales 4. Arte--Investigaciones--Colombia 5. Diseño--Investigaciones 6. Innovaciones educativas 7. Pedagogía  
I. Sandoval, Laura, editor II. León Daniel

707.861 I624 – SCDD-Ed. 22



Editorial  
Universidad de Nariño

Investigación + Creación Reflexiones y Prácticas desde las Autonomías Territoriales, Creativas y Tecnológicas

© Editorial Universidad de Nariño

© Laura Sandoval Sarmiento

Daniel León Blanco

Carlos Córdoba-Cely

© Sobre los capítulos e imágenes de los autores (a menos que se especifique lo contrario)

**ISBN:** 978-628-7509-93-1

Segunda Edición, 100 ejemplares

Colección I+C (2do Volumen) Junio 2023

DOI: <https://doi.org/10.22267/lib.udn.028>

#### **Comité Asesor:**

Valentía Mejía Amézquita, Universidad Nacional, Colombia

Andrés Felipe Roldán García, Universidad Nacional, Colombia

Yadira Alatríste, Universidad Autónoma Metropolitana, México

Hilbert Blanco, Universidad de Nariño, Colombia

*Los textos de este libro han sido dictaminados por pares.*

Esta publicación fue aprobada por el Consejo Editorial de la Universidad de Nariño según Acuerdo No. 016 del 02 de junio de 2023 y se deriva de la Resolución No. 0631 del 21 de abril de 2021 de la Vicerrectoría de Investigaciones e Interacción Social de la Universidad de Nariño por medio de la cual se registra en el Sistema de Investigaciones de la Universidad de Nariño el proyecto de investigación "LA INVESTIGACIÓN-CREACIÓN EN LA INNOVACIÓN SOCIAL"; el cual ha sido avalado y financiado por la Maestría en Diseño para la Innovación Social (MADIS), según Acuerdo No. 015 de abril 13 de 2020 del Comité Curricular y de Investigaciones de la Maestría en Diseño para la Innovación Social (MADIS).

#### **Corrección de Estilo:**

Leidy Stella Rivera

#### **Diseño de Cubierta y Diagramación:**

Laura Sofía Santacruz Polo.

Las imágenes de portada, contraportada e inicio de cada capítulo de libro fueron realizadas por la Inteligencia Artificial Midjourney V4 durante el mes de diciembre de 2022 y editadas por Laura Sofía Santacruz Polo, diseñadora editorial de este proyecto.

*El Pensamiento que se expresa en esta obra es responsabilidad exclusiva del autor y no compromete la ideología de la Universidad de Nariño.*

# Contenido

## 15 Investigación y Creación

- 17 La Investigación+Creación como Acción Política  
*Carlos Córdoba-Cely, Laura Sandoval, Daniel León*
- 37 Investigación y Creación: Una exploración literaria e ilustrativa al Territorio desde el algoritmo  
*IA ChatGPT*

## 39 Autonomía Creativa

- 41 Arquitecturas urgentes para una Pedagogía de la Escucha. Cuando te escucho: Un documental sonoro entre voces de mujeres  
*Bibiana Delgado-Ordóñez, Claudia Torres Cruz*
- 63 De ida y vuelta: Diálogos en torno a la investigación-creación formativa en diseño a través de los archivos  
*Andrea Lorena Guerrero Jiménez, Victoria Eugenia Peters Rada*
- 85 Emergencias Creativas Insólitas  
*María Ximena Dorado Velasco*

## 107 Autonomía Territorial

- 109 Memoriandar la ko-creación desde la biolugargogía y la kosmovilidad intercultural  
*Willian Jairo Mavisoy Muchavisoy*

139 Los Tejemanejes de la Creación-Investigación en el Tšombiach  
(Fajas tejidas del pueblo Kamëntsa Biya)

*Alexandra Cuarán Jamioy, Susana Patricia Chicunque Agreda,  
Andrea Botero, Eliana Sánchez-Aldana*

163 La plaza de mercado, escenario de preservación cultural y  
creación visual

*Rafael Ángel-Bravo*

187 Desproyectualización: Lo que vuelve de los diseños de los sures

*Alfredo Gutiérrez Borrero*

## 209 **Autonomía Tecnológica**

211 Oí Marimbí, un videojuego como puente intergeneracional para el  
diálogo de saberes en la música tradicional del Pacífico colombiano

*Hector Javier Tascón Hernández, Jorge Alberto Vega Rivera*

235 Transmediaciones Lab: Una propuesta de Aprendizaje-  
Creación-Participación

*Vladimir D'orsonville Miño*

259 Herramientas digitales para diseñar a distancia

*Coppelia Herrán Cuartas*

reflexión que reconoce estos espacios populares como resguardos del folclore y el patrimonio cultural para las comunidades y como locación y fuente de inspiración para la producción audiovisual, al comprender sus significaciones en un devenir de configuración y reconfiguración de identidades culturales.

El capítulo de Desproyectualización: *Lo que vuelve de los diseños de los sures*, de Alfredo Gutiérrez Borrero, es una reflexión teórica en torno a la investicreación, que parte de lo que se ha llamado en el discurso académico como diseño del sur, o en plural diseños de los sures, para enfatizar la importancia de reconocer la pluralidad de miradas y perspectivas de cómo se habitan territorios y los modos de vida de las comunidades que allí se configuran. También, el autor profundiza su análisis sobre la noción de diseño otros y diseños con otros nombres, que se relaciona a cómo abordar la complejidad de la creación en diálogo entre alteridades; el autor infiere “un “diseño” capaz de desproyectualizar su acercamiento a lo otro”, encontrar “al otro en sus términos, formas de hacer, aproximaciones al material, modos de fabricación y creación”. La investicreación se sitúa como un escenario limítrofe con la investigación-creación, como señala el autor “de tal modo de los diseños de los sures, devenidos DISSOCONS, vuelve la desproyectualización como abandono del deseo de incorporar todo a la plantación disciplinar”.

## Autonomía Tecnológica

La tecnología es la suma de la práctica cultural sobre la infraestructura, aunque casi nunca se aborda de esta manera (Watson et al., 2021). Ya, Mazé (2019) ha advertido sobre los inconvenientes de perpetuar, desde las disciplinas creativas, las ideas positivistas de causa-efecto en la tecnología y su relación con el concepto de desarrollo y progreso. Desde la Investigación+Creación se propone superar el modelo tecnológico basado en una cultura material pasiva por medio de un proceso de creación más horizontal, donde los grupos de interés e investigadores comprenden y aplican la tecnología con un sentido aplicado al territorio. Dicha tecnología más sostenible, de bajo costo ambiental y de producción está pensada para servir de herramienta de investigación etnográfica, actividad de divulgación autorreflexiva en el territorio o exploración sensitiva para la producción artística.

De esta manera, el capítulo *Herramientas digitales para diseñar a distancia*, de Coppelia Herrán Cuartas, es un referente en cuanto al potencial de la mediación tecnológica en el desarrollo remoto de un proyecto de diseño.

Este libro es parte de un recorrido para comprender el concepto de la Investigación+Creación en Colombia desde sus propios investigadores. A pesar de ser un término relativamente nuevo utilizado desde la academia, y promovido desde el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación de Colombia, lo cierto es que existen muchas maneras previas de comprender y sentir la investigación desde las disciplinas creativas.

En términos generales se entiende la Investigación+Creación como un término concomitante para definir aquel proceso que se centra en validar una hipótesis de investigación por medio de una experiencia estético-creativa la cual se encuentre contenida en una representación plástico y/o sensorial que haya sido debidamente documentada. Este segundo volumen de libros por capítulos de la colección de libros sobre Investigación+Creación en Colombia, y denominado "Investigación+Creación: Reflexiones y Prácticas desde las Autonomías Territoriales, Creativas y Tecnológicas ", busca ahondar en las implicaciones políticas de este enfoque investigativo, teniendo en cuenta que muchos de los investigadores que aquí presentan sus resultados, abordan la investigación desde una perspectiva de intervención en el territorio y trabajo de prototipado social para configurar la experiencia sensible.

La propuesta que surge de la lectura de los capítulos de este libro es que la Investigación+Creación promueve nuevas perspectivas ontológicas (especialmente políticas) sobre cómo los profesionales de las disciplinas creativas pueden articular su trabajo sensible con nuevas necesidades sociales del entorno.



Maestría en Diseño  
para la Innovación Social  
Universidad de Nariño



Universidad de Nariño  
FUNDADA EN 1904

ai

Universidad de Nariño

ACREDITADA EN ALTA CALIDAD  
RESOLUCIÓN MEN 00022 - ENERO 11 DE 2023

Editorial  
Universidad de Nariño